

ETH DIARI

Numerò 166
dissabte 24 de junhsèga 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

Prètz: 50 pessetes

MORÍS ETH REI HASSAN II DE MARRÒC

Eth rei Hassan II moric ager en Rabat, pògues ores dempús d'auer estat ingressat en espitau Avicena Sina deth cap-lòc marroquin, afectat per ua neumonia aguda.

Hassan II, de 70 ans, aucupauè eth tròn de Marròc d'ençà der an 1961, dempús dera mòrt deth sòn pair, eth rei Mohamed V.



ETH CONSELHÈR DE SANITAT DERA GENERALITAT INAUGURE AUÉ NAUI SISTÈMES D'EMERGÈNCIES MEDICAUS DER ESPITAU DE VIELHA



Eth conselhèr de Sanitat e Seguretat Sociala dera Generalitat de Catalonha, Eduard Rius, inaugure aguest maitin en Espitau de Vielha era nomenada Base SEM segondària der Espitau, un sistèma d'emergència medicau en quau s'includís un veïcul ambulància.

Prèviament, eth conselhèr Rius visitarà er Ajuntament de Vielha a on saludarà a tota era corporacion municipal.

AGUESTA TARDE S'ENTÈRREN ES CENDRES DE CASIMIRO ADEMÀ EN VIELHA

Tamb ua cerimònia religiosa ena glèisa de Sant Miquèu de Vielha, tàs 17.30, començarà er adiu entre nosati des cendres der encoratjador dera lengua e cultura araneses que siguec Casimiro Ademà Mora. Morit en Barcelona dimèrcles dera setmana passada, serà enterrat en cementèri de Vielha.

Com aumenatge ne reproduim es sues donades biografiques e un des sòns fini e sentidi tèxti.

TÈXTI

PENSANT ENA VAL D'ARAN

Te pòrti laguens deth mèn còr, Val d'Aran! Quan, cansat deth mèn treball, me'n vau a passejar pes carrèrs dera gran ciutat -se se'n pòt dèder passejar eth hèt de barrejà-se tamb gent de cares inexpressiues que caminen de prèssa sense saber tà on- me'n brembi de tu, Val d'Aran!

Rebrembi aqueres gescudes tamb es mèns amics, es amics verdaders, es amics de tostemp. Anàuem blagant peth camin entorat d'arbes. Mo'n anàuem tath Plan Batalhèr, quan encara podie contemplà-se tamb tota era sua soletat e grandesa. Mos seigiuem a vrespalhar ua mossada de pan tamb bèth shinhau de hormatge e de magreta, que regàuem tamb un traguèt de vin dera bota, qu'ère era nòsta inseparabla *companhèra*. Dempús mo'n anàuem a cuèlher ahraques, jords e mores e a veir se trapàuem quauqui rovelhons. Quan se n'anaue eth solei, començàuem a baishar. Mos seigiuem ena ròca de Betlan e aqui mos humàuem ua pipa. Ath deuant se vedie eth poblet tamb eth campanau que pujaue entath cèu. Ua doça patz mos aumple er esperit. Eth blu deth cèu se tornaue cada còp mès gris e eth crepuscle mos entoraue. Se podie sènter eth silenci. Alavetz mos lheuàuem doçaments e tamb veu baisha començàuem a cantar era cançon gascona qu'ei tanbé nòsta cançon:

"Aqeres montanhes que tan nautes son m'empèishen de véser mes amors a on son."

Prò, entà nosati, es nòsti amors èren precisament aqueres montanhes, aqueri bòsqui, aqueri rius, aqueres vals; era Val d'Aran tota.

Es recòrds dera mia *infantesa acudissen* a jo quan mès luenh me trapi de tu, en temps e en espaci, Val d'Aran! Me veigui siguent un mainatge, dant era man a papa quan anàuem entà missa de Miejanet. Nheuauè. Hège heired. *Prò* eth mèn petit còr ère plen de calor. Jamès poderè desbrembà-me d'aqeres cançons de Nadau qu'ena glèisa cantauen tamb gòi es gojats e gojates deth *còro*, deth que, tamb eth temps, jo tanbé formaria part. Encara ara, tamb es pèus blanqui, quan luenh dera mia tèrra enteni aguesti cants, no pogui evitar qu'es uelhs se m'aumplissen de lèrmes.

En arribar en casa, jo me divertia tamb papa hènt a barar era galdrofa *mentres* mama preparaue crespèths e vin caud, escridassant-mos de

DONADES BIOGRAFICAS

Casimiro Ademà neishèc en Vielha er 1 de junhsèga de 1924, hilh der alavetz mètge de Vielha, Joan Ademà, e de Josefina Mora.

Dempús d'estudiar enes Frases de Vielha, hec es sòns estudis de Bachelierat en Barcelona e Donòstia, entà entrar dempús ena Universitat de Barcelona, dera quau gessec licenciat en Dret e diplomàt en Lengua Francesa pera Escola d'Idiomes Moderns. Especializat en Dret Matrimonial e de Família e Dret Penau, tanben ei vicepresident d'Obra Tutelar Agrària, associacion collaboradora dera Direccion Generau d'Atencion ara Mainadèra deth Departament de Benestar Sociala dera Generalitat.

Ath delà dera sua òbra, *Estudio sobre el Dialecto Aranés*, collaborèc actiuament en tèmes tanhents ara lengua e cultura araneses, ja sigue tamb articles en revistes, *Dades històriques sobre la Vall d'Aran*, *La llengua de la Vall d'Aran i la seva normalització ortogràfica*, coma prologuista der *Amàs Liric dera Val d'Aran*, o coma membre dera Comission qu'estudièc era normatiua lingüística entera publicacion des *Nòrmes Ortografiques der Aranés*, d'a on ei extrèt eth tèxte que vos balham ara seguida.

tant en tant, perque li hègem a hòner eth solèr, encara qu'era sua cara de satisfaccion desmentisse es paraules.

Aquera alegria infantil de guanhar es aninòs quan un nau an començauè me produís encara ua emocion que no pogui evitar.

E, passat eth temps, siguent ja un gojat, me'n brembi d'aqeres doces e límpies estones passades en companhia de polides e alègres gojates, quan eth caminet de Gausac ère *bordejat* encara per auranès e se sentie era flaira des menines que venguie des prats der aute costat dera Garona, a on encara se veiguien es trueites sautant entre es pèires. E d'aqueri blats deth Solan plei de passauèths vermelhi. E d'aqueri vrespalhs des Hèstes Majors des pòbles, a on era gent, non empodoada encara pera avaricia des *dinèrs*, t'*ofreishien*, com s'encara les hesses un favor de quedà-te. E deth balh ena plaça. E d'era alegria de viuer.

Val d'Aran, Val d'Aran! Te pòrti laguens, molt laguens deth mèn còr.

Casimiro Ademà e Mora

CONTUNHE ERA HÈSTA MAJOR D'ARTIES -SANT JAIME 99-

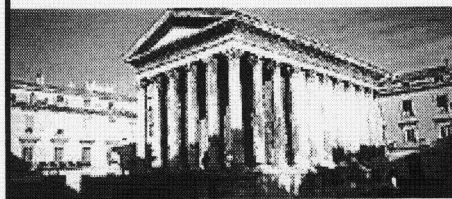
- 11.00 Jòcs entara mainadèra ena plaça Urtau.
- 12.30 Tir ath plat.
- 16.30 Triatlón a basa de bici, corsa a pè e triples, tamb prèmis entàs prumèrs, segons e tresaus classificadi.
- 18.00 Trial.
- 20.00 Balh de ser tamb es orquèstres *Glasse* e *Titanic*. Mercat nocturn d'artesia.
- 20.30 Concors de fotbolín, tamb prèmis entàs prumèrs, segons e tresaus classificadi.
- 24.00 Balh de net tamb es orquèstres *Glasse* e *Titanic*.

AUÉ QUE COMENCE ERA HÈSTA MAJOR DE CASAU

Tàs 24.00 ores balh tamb era orquèstra *Trio Montserrat*.

UNIVERSITAT OCCITANA D'ESTIU: NIMES

Se celebrarà en Nimes, deth 23 enquiath 27 d'agost, e qu'aurà coma tèma centrau era societat occitana.



DANCES EN ARAN

Aué, entàs 22.00 en Les, hestau de dances tamb era Còlha de Santa Maria de Mijaran, Es Corbilhuèrs de Les e era Casa de Andalucia.

AUEM DE BESONH TRADUCTORS-CORRECTORS TATH NÒSTE EQUIP D'ETH DIARI TRUCATZ-MOS ATH 973 64 17 72

CRISTALLIZE ETH PACTE EN VIELHA ENTRE CONVERGÈNCIA E UNITAT D'ARAN E S'APRÒVE UN CARTIPÀS MUNICIPAL CONJUNT

En Plen der Ajuntament de Vielha-Mijaran celebrat ager maitin, s'aprovèc eth cartipàs amassa entre eth partit der alcalde Pau Perdices, **Convergència Democràtica Aranesa** e era coalicion **Partit dels Socialistes de Catalunya- Progrés Municipal de Catalunya-Unitat d'Aran-Gent d'Aran** que lidere en Vielha Joan Riu.

Eth pacte municipau de Vielha assolide qu'eth nacionalisme aranés de centre-esquèrra guanhe e se prepare entà governar en tot assolidar era figura de Pau Perdices com eth politic que pòt modernizar eth cap-lòc d'Aran e renauir eficaçament era administracion locau.

Ara seguida detalham es acòrds aprovadi tamb es sòns tèxti juridico-administratiu, en tot sintetizà-ne quauque apartat:

<p>Decret d'Alcaldia:</p> <p>È resòlt,</p> <p>PRUMÈR: Nomenar tinents d'alcalde as següenti còssos, Francisco Vidal Martínez Joan Riu Llonch</p> <p>DUSAU: Correspon as nomenadi, en orde designat, substitusí-me ena totalitat des mies foncions en cas d'absència, malautia o empedagament que m'impossibilize entar exercici des mies atribucions, atau com enes vacants enquia que prengue possession eth nau alcalde.</p>	<p>Cartipàs Municipau</p> <p>AIRAUS</p> <p>Governacion Joan Riu Llonch e Francisco Vidal Martínez</p> <p>Servicis Generaus Francisco Vidal Martínez e Carlos Barrera Sánchez</p> <p>Promocion Economica Joan Casasayas Abadal e Carlos Barrera Sánchez</p> <p>Sanitat e Benestar Social Enrique Vidal Vidal e Pau Perdices Pla</p> <p>Cultura, Ensenhament, Espòrts Joan Casasayas Abadal e Francisco José López García</p>	<p><u>Acòrd:</u> aprovar era creacion dera Comission de Govern coma organ collegiat municipau integrada per alcalde, que serà eth sòn president, e per tres còssos, trigadi liurement per eth.</p>	
<p><u>Nomentament de depausitari:</u> eth Sr. alcalde expause eth besonh de realizar eth nomentament deth depausitari de Hons dera Corporacion, eth quau se harà cargue des foncions de tresoreria, e prepausa ath Plen era adopcion der acòrd entà nomenar ath còsso Joan Riu Llonch coma depausitari de Hons, tamb es foncions pròpies de Tresoreria, eth quau, prealablament ara possession deth cargue aurà de constituir ua fiança ena forma prevista enes disposicions vigentes, tau com establís er article 164.2 deth Reau Decret legislatiu 781/1986, de 18 d'abri.</p>	<p><u>Periodicitat des sessions deth Plen e dera Comission de Govern:</u> eth Sr. alcalde manifeste que segontes aquerò establít pes articles 38 e 78 deth Reglament d'Organizacion, Foncionament e Regim Juridic des Entitats Locaus, entà pr'amor de fixar era periodicitat des sessions que seràn ordinàries, se prepausa ath Plen adoptar eth següent acòrd:</p> <p>PRUMÈR: Aprovar eth següent regim de sessions ordinàries,</p> <p>a) Se celebrarà sessions deth Plen dera Corporacion es dies 2 de seteme, 28 d'octobre e 16 de deseme de 1999.</p> <p>b) Posteriorament es sessions ordinàries se celebraran cada dus mesi, eth darrer dijaus deth mes, tàs 19.00 ores. S'ei dia festiu se cambiarà, segontes eth criteri deth president, peth dia d'abantes o dempús ath dia de referència.</p> <p>DUSAU: Aprovar eth següent regim de sessions ordinàries entara Comission de Govern,</p> <p>a) Se celebrarà sessions ordinàries dera Comission de Govern es dies 27 de junhsèga; 1, 15, 28 de seteme; 13 e 27 d'octobre; 10 e 24 de noveme; 9 e 22 de deseme, de 1999.</p> <p>b) Posteriorament es sessions ordinàries se celebraran cada quinze dies, es dimèrcles tàs 13.30 ores. S'ei dia festiu se cambiarà, segontes eth criteri deth president, peth dia d'abantes o dempús ath dia de referència.</p>	<p><u>Nomentament de representants dera Corporacion en diuersi organs collegiats:</u> membres dera crasta que representaran ar Ajuntament de Vielha-Mijaran enes diuersi organs collegiadi a on i a d'èster presenta, e prepausa ath Plen adoptar er acòrd de nomentament des representants der Ajuntament de Vielha-Mijaran enes organs collegiadi que s'indique, as còssos següenti:</p> <p>Conselh Escolar deth Collègi Public Garona Titular: Joan Casasayas Abadal Suplent: Francisco Vidal Martínez</p> <p>Conselh Escolar der IES d'Aran Titular: Joan Casasayas Abadal Suplent: Francisco Vidal Martínez</p> <p>Patronat d'Ensenhament dera Val d'Aran Titular: Joan Casasayas Abadal Suplent: Francisco Vidal Martínez</p> <p>Casau deth Jubilat Titular: Enrique Vidal Vidal Suplent: Francisco Vidal Martínez</p>	<p>Conselh Comarcau d'Espòrts Titular: Francisco José López García Suplent: Joan Casasayas Abadal</p> <p>ADF Val d'Aran Titular: Francisco Vidal Martínez Suplent: Carlos Barrera Sánchez</p> <p>Comitè Programa Sanitari Val d'Aran Titular: Enrique Vidal Vidal Suplent: Francisco Vidal Martínez</p> <p>Patronat Parc Nacionau d'Aigüestortes Titular: Pau Perdices Pla Suplent: Francisco Vidal Martínez</p> <p>Patronat Centre Investigacion Nauta Montanha Titular: Francisco López García Suplent: Francisco Vidal Martínez</p>
<p><u>Nomentament de representants municipaus ena societat VIGESA:</u> eth següent acòrd, peth quau se nomena representants der Ajuntament ena societat Vielha Gestión SA, as còssos qu'ara seguida s'indique:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pau Perdices Pla 2. Francisco Vidal Martínez 3. Joan Casasayas Abadal 4. Joan Riu Llonch 5. Francisco López García 6. Enrique Vidal Vidal 7. Carlos Nart Bardaji 8. Javier Cardona Riu 9. Amparo Serrano Iglesias 	<p><u>Creacion dera Comission informatiua especifica entara viabilitat dera estacion d'esquí Tuca.</u> Segontes es articles 123 e següenti, e 134 deth Reglament d'Organizacion, Foncionament e Regim Juridic des Entitats Locaus, se prepausa ath Plen adoptar er acòrd de crear era comission nomenada: Comission de viabilitat dera estacion d'esquí Tuca, integrada pes següenti còssos:</p> <p>Per CDA-PNA, titular: Pau Perdices Pla suplent: Joan Casasayas Abadal</p> <p>Per PSC-UA-GA, titular e suplent [entà designar]</p> <p>Per UPA, titular: Javier Cardona Riu suplent: Carlos Nart Bardaji</p> <p>Per AA, titular: Amparo Serrano Iglesias</p> <p>Es titulars e suplents des grups municipaus que manque seràn designadi per cada grop en tèrme des cinc dies abils posteriors ara celebracion deth plen qu'apròve era sua creacion. Celebrarà sessions un còp ath mes, tàs 12.00 e es següenti dies: 1 e 28 de seteme, 27 d'octobre, 24 de noveme e 22 de deseme de 1999.</p>	<p>Per UPA, titular: Javier Cardona Riu suplent: Carlos Nart Bardaji</p> <p>Per AA, titular: Amparo Serrano Iglesias</p> <p>Es titulars e suplents des grups municipaus que manque seràn designadi per cada grop en tèrme des cinc dies abils posteriors ara celebracion deth plen qu'apròve era sua creacion. Celebrarà sessions un còp ath mes, tàs 12.00 e es següenti dies: 1 e 28 de seteme, 27 d'octobre, 24 de noveme e 22 de deseme de 1999.</p>	<p>Fondacion Musèu Etnologic Val d'Aran Titular: Pau Perdices Pla Suplent: Joan Casasayas Abadal</p> <p>Associacion d'Ens Locaus deth Pirenèu (AMPI) Titular: Pau Perdices Pla Suplent: Francisco Vidal Martínez</p>
<p><u>Creacion dera Comission informatiua especifica entara viabilitat dera estacion d'esquí Tuca.</u> Segontes es articles 123 e següenti, e 134 deth Reglament d'Organizacion, Foncionament e Regim Juridic des Entitats Locaus, se prepausa ath Plen adoptar er acòrd de crear era comission nomenada: Comission de viabilitat dera estacion d'esquí Tuca, integrada pes següenti còssos:</p> <p>Per CDA-PNA, titular: Pau Perdices Pla suplent: Joan Casasayas Abadal</p> <p>Per PSC-UA-GA, titular e suplent [entà designar]</p>	<p>Per UPA, titular: Javier Cardona Riu suplent: Carlos Nart Bardaji</p> <p>Per AA, titular: Amparo Serrano Iglesias</p> <p>Es titulars e suplents des grups municipaus que manque seràn designadi per cada grop en tèrme des cinc dies abils posteriors ara celebracion deth plen qu'apròve era sua creacion. Celebrarà sessions un còp ath mes, tàs 12.00 e es següenti dies: 1 e 28 de seteme, 27 d'octobre, 24 de noveme e 22 de deseme de 1999.</p>	<p>Per UPA, titular: Javier Cardona Riu suplent: Carlos Nart Bardaji</p> <p>Per AA, titular: Amparo Serrano Iglesias</p> <p>Es titulars e suplents des grups municipaus que manque seràn designadi per cada grop en tèrme des cinc dies abils posteriors ara celebracion deth plen qu'apròve era sua creacion. Celebrarà sessions un còp ath mes, tàs 12.00 e es següenti dies: 1 e 28 de seteme, 27 d'octobre, 24 de noveme e 22 de deseme de 1999.</p>	
<p><u>Creacion dera Comission de coordinacion entre er Ajuntament e es EE.MM.DD.</u> Acòrd peth quau se crèe era Comission de coordinacion entre er Ajuntament e es Entitats Municipaus Descentralizadas, que se diderà Conselh d'alcaldes deth municipi, integrat pes següenti membres:</p> <p>Un representant de cada EE.MM.DD deth municipi designat pera Junta Vesiau de cadua e es dus còssos der Ajuntament responsables der airau de pedanies. S'ammassarà un viatge ath mes -es dijaus primèr de mes-, tàs 13.00, es dies 2 de seteme, 7 d'octobre, 4 de noveme, e 2 de deseme de 1999.</p>	<p><u>Dedicacion exclusiua der alcalde.</u> Se prevé er acòrd d'aprovar era dedicacion exclusiua coma baile de Pau Perdices Pla, tamb ua retribucion bruta mensua de 329.166 pessetes tamb dues pagues extraordinàries ar an, entara quau causa se sollicitarà ara Tresoreria Territorial Generau dera Seguretat Social dar de nauta a Pau Perdices tamb eth cargue d'alcalde de Vielha-Mijaran.</p>		<p>Editor e director: Joan-Ramon Colomines-Companyans. Edite ETH DIARI Família Colomines Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA: Aula Euròpa des Pirinèus (Val d'Aran) Carrèr Doctor Manel Vidal locau num.5 (Darrer edifici/ Ath cant der Espitau) 25530 Vielha-Val d'Aran Telefon: 973641772 Fax: 973640871 E-mail: vivenciaaranesa@ctv.es</p> <p>Equip de correctors: Xavier Gutierrez. Equip comerciau: Ramon Agulló i Teixidor.</p>